

# CURRICULUM VITAE

MARIA S. GREWE

E-mail: [mgrewe@jjay.cuny.edu](mailto:mgrewe@jjay.cuny.edu)

Department of English  
John Jay College of Criminal Justice  
City University of New York  
619 West 54<sup>th</sup> Street, 7<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10019  
Department Tel.: (212) 237-8909

## EDUCATION

- 2002-2009     **Ph.D., Columbia University, New York, NY**  
German Literature  
Degree conferred February 2009
- 2000-2002     **M.Phil., Columbia University, New York, NY**  
German Literature  
Degree conferred October 2002
- 1998-2000     **M.A., Columbia University, New York, NY**  
German Literature  
Degree conferred May 2000
- 1994-1997     **A.B., Bryn Mawr College, Bryn Mawr, PA**  
Dual major: German Literature, English Literature  
German thesis: "Die Zerstörung weiblicher Identität. Über den Zusammenhang von patriarchaler Gewalt, Wissenschaft, Faschismus und Kolonialismus in Ingeborg Bachmanns *Der Fall Franza*."  
Degree conferred May 1997
- 1981-1994     **Abitur, Deutsche Schule New York, White Plains, NY**  
Major subjects: German, English, French, Mathematics  
Degree conferred May 1994

## DISSERTATION

"Estranging Poetic: On the Poetic of the Foreign in Select Works by Herta Müller and Yoko Tawada."

My dissertation pursues a long-standing interest in the ways in which contemporary literature and art self-consciously and critically engage with thorny issues of German national and cultural identity. I argue that the work of Romanian-born Herta Müller and Japanese-born Yoko Tawada exemplify a change of the foreign, "das Fremde", from a biographically informed aesthetic category to a mode of writing that draws on principles of estrangement in the poetic function in language. I show that while in Müller's work the foreign figures as an organizing principle that transposes perception into writing, the foreign in Tawada's work is codified in the corporeal and phonic relationship to language and culture. Issues that are central to Müller's and Tawada's work, such as seeing and translation, are recast in terms of medial aspects of and relational structures in language. By theorizing the foreign as poetic function in language, my study seeks to counteract exoticist readings of contemporary German minority literature and to move its study into a new direction.

## FELLOWSHIPS AND AWARDS

January 2011	Travel Grant, Modern Language Association
Summer 2010	Seminar: "Neuer Blick, Neue Stimmen: Interkulturelles Leben und Wirken", in Berlin. American Association of Teachers of German, Transatlantik-Programm der Bundesrepublik Deutschland.
Spring 2009	Writing Intensive Faculty Certification, John Jay College of Criminal Justice, CUNY
Spring 2009	Faculty Fellow, "Collaborative Knowledge: Exploring Interdisciplinary Pedagogy and Course Development", City College of Technology and John Jay College of Criminal Justice, CUNY
Spring 2007	Travel Award, Northeast Modern Language Association
Fall 2006	Travel Grant, Modern Language Association
Summer 2005	Dissertation Fellowship, Annette Kade
Spring 2004	Ph.D. Matching Travel Fund, Columbia University
1999-2005	Teaching Fellowship, Columbia University
1998-2005	Summer Research Stipend, Columbia University
1998-2005	President's Fellowship, Columbia University
May 1997	A.B. with Honors in German Literature, Bryn Mawr College

## PUBLICATIONS

"Imagining the East. Contemporary Minority Literature in Germany and Exoticist Discourse in Literary Criticism," in *Germany and the Imagined East*, edited by Lee Roberts. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2005.

## CONFERENCES

### Conference Presentations, Leadership and Participation (selection)

"Best Practices: Teaching German Literature on the Undergraduate Level." Organize and chair panel at the Northeast Modern Language Association Convention in Rochester, New York, March 15-18, 2012.

"Multicultural Berlin and Its Discontents: Teaching About All Germans." Paper to be presented at the American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention in Denver, Colorado, November 18-20, 2011.

"Literary Belongings, Narrative, and Identity." Paper presented at the Modern Language Association Convention in Los Angeles, California, January 6-9, 2011.

"Transcending the Binaries: Re-conceptualizing 'Heimat' and 'Fremde'." (Roundtable) Co-organized and chaired roundtable at the Northeast Modern Language Association Convention in Montréal, Québec, April 8-11, 2010.

"Cultural Translation and the Foreign in Language." Paper presented at the Northeast Modern Language Association Convention in Boston, Massachusetts, February 26-March 1, 2009.

"From the Lesbian Continuum: The Female Artist in Anna Banti's *Artemisia*." Paper presented at the Northeast Modern Language Association Convention in Buffalo, New York, April 2008.

"Exile, Memory and Silence in Barbara Honigmann's *Eine Liebe aus Nichts*." Paper presented at the Northeast Modern Language Association Convention in Baltimore, Maryland, March 2007.

"Representations of Travel in Post-1989 German Literature and Film." Organized and chaired panel at the Northeast Modern Language Association Convention in Baltimore, Maryland, March 2007.

"Poets, Readers, Travelers: The Unlikely Migrant." Paper presented at the Northeast Modern Language Association Convention in Philadelphia, Pennsylvania, March 2006.

## TEACHING EXPERIENCE

### German Language

- Spring 2011,  
Fall 2011      **Adjunct Assistant Professor, Barnard College, New York, NY**
- Intermediate German II (*Anders gedacht*)
- Teach all classes, administer all grades, help create quizzes and handouts, administer oral examinations.
- Summer 2010      **Language Instructor, “Deutsch in Deutschland” (did), German Institute Berlin, Germany**
- Residence Course Prenzlauer Berg. Levels A2 and B1 (Common European Framework of Reference for Languages CEFR).
- Planned, prepared and taught classes, developed all class material and quizzes, helped administer and evaluate placement tests, helped place students, wrote student certificates and evaluations, helped with room and teaching supplies logistics.
- Spring 2009,  
Summer 2009      **Adjunct Assistant Professor, Columbia University, New York, NY**
- Intensive Elementary German I and II (*Kontakte*)
  - Elementary German I (*Kontakte*)
- Teach all classes, administer exams and grades, help create exams, create quizzes and handouts, help administer oral examinations.
- Summer 2007,  
Summer 2008      **Instructor, Columbia University, New York, NY**
- German Intermediate I (*Anders gedacht*)
- Taught all classes, administered all grades, evaluated final portfolios.
- Fall 2007      **Teaching Adjunct, Hunter College, City University of New York, NY**
- Intermediate German I (*Access to German: Jägerbuch, Band I*)
- Designed course requirements, created syllabus, taught all classes, administered all grades.
- Fall 2005-Fall 2007      **Teaching Adjunct, The Cooper Union, New York, NY**
- Intermediate German I (*Anders gedacht*)
  - Elementary German I and II (*Fokus Deutsch*)
- Designed course structure and requirements, created syllabus, taught all classes, administered all grades.
- Fall 1999-Spring 2002,  
Fall 2003-Spring 2005      **Teaching Fellow, Columbia University, New York, NY**
- Elementary German I and II (*Kontakte*)
  - Elementary Intensive Reading (*German for Reading Knowledge*)
  - Intermediate German I and II (*Anders gedacht*)
- Taught all classes, administered all grades, helped create exams, quizzes, and handouts, helped administer oral examinations.

## TEACHING EXPERIENCE

### Literature and Composition

#### Department of English

#### John Jay College of Criminal Justice

#### City University of New York/CUNY, New York, NY

- Fall 2010 -  
Fall 2011
- Adjunct Assistant Professor**
- American Literature: “American Identity and Positionality”
  - Modern Literature: “Representations of Dystopia”
  - English 101: College Composition I: “Exploration & Authorship – An Inquiry-Based Writing Course”
  - English 201: Composition II: “Disciplinary Investigations: Exploring Writing Across the Disciplines”
- Spring 2010,  
Spring 2009
- Adjunct Assistant Professor**
- 2 sections of Modern Literature: “Representations of Dystopia”
  - 1 section of English 201: Composition II: “Disciplinary Investigations: Exploring Writing Across the Disciplines”
- Fall 2009
- Visiting Assistant Professor**
- 2 sections of Medieval Literature, Writing Intensive
  - 2 sections of English 101: College Composition I: “Exploration & Authorship - An Inquiry-Based Writing Course”
- Fall 2005 -  
Fall 2008
- Teaching Adjunct**
- Classical Literature: “Wives, Heroines, and Goddesses”
  - Medieval and Early Modern Literature: “Love, Gender, and Erotic Paradigms”
  - Modern Literature: “Women Storytellers, Poets, and Artists”
  - American Literature: “The Canon and Literary Diversity”

In all courses: Design course description, objectives and requirements, create syllabus, teach all classes, create exams, quizzes and assignments, determine and administer all grades, hold office hours, organize information literacy workshops.

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND SERVICE

### John Jay College of Criminal Justice (selection)

- Spring-Fall 2011
- Co-editor of “Lessons that Work”, an online edition of lessons for the college composition sequence.
- April 2010
- “The Diagram as Teaching Aid. Between Image and Text.” Co-organized and co-lead hands-on adjunct faculty workshop on using diagrams, visuals, and mnemonic structures as pedagogical tools in the teaching of composition and literature.
- Spring 2010
- “Adjunct Faculty Observation Workshop: Writing the lesson plan and classroom management.” Co-organized and co-lead workshop.

## TEACHING INTERESTS

**German Language** German language instruction at all levels

### German Literature

*20TH AND 21ST CENTURY* German-language minority literature and film: theories and practices  
Black German identity, politics and literary expression  
Post-1945 literature, *Trümmer-* and *Nachkriegsliteratur*, Ingeborg Bachmann  
Women's writing

*18TH AND 19TH CENTURY* *Bildungsroman*, novella  
Naturalism, Realism  
German Romanticism, E.T.A. Hoffmann  
*Sturm und Drang* drama  
Enlightenment literature and thought, G.E. Lessing, bourgeois tragedy

### Comparative and World Literatures

Women and fiction, Toni Morrison, Virginia Woolf  
18th- and 19th-century European novel and female novelists  
U.S. black and lesbian feminism, U.S. women's prose and poetry since 1945  
Non-American literatures in English and translation, postcolonial fiction  
African-American literature, Harlem Renaissance, Black Arts Movement  
Dystopian fiction and film  
Holocaust fiction, representation and memorialization

### Composition and Rhetoric

Cross-disciplinary writing and rhetorical characteristics  
Inquiry-based writing

## RESEARCH INTERESTS

Contemporary German-language minority literature  
Discourse of *Heimat* and *Fremde*  
Poetic function in language, formalism, materiality of language  
Identity, politics and aesthetics in U.S. and transnational minority literature  
“Writings by radical women of color”, women poets and activism, Adrienne Rich  
Teaching with technology, distance education and e-learning  
Interdisciplinary pedagogy and course development

## ADMINISTRATIVE EXPERIENCE (selection)

Fall 2002- **Assistant Director, Deutsches Haus, Columbia University, New York, NY**  
Spring 2003 Organized and hosted film series and Kaffeestunde; assisted the director with and oversaw bi-weekly lecture series, technology setup, calendar and schedule of events; maintained electronic and paper mailing lists; managed community-wide advertisement; kept up Max Kade library and computing facilities.

1997-1998 **Events Coordinator, Center for German and European Studies, University of California, Berkeley, CA**  
Assisted Visiting Professor Christhard Hoffmann with poster design, organization, advertisement and oversight of two-day workshop: “The Dilemmas of Commemoration: German Debates on the Holocaust in the 1990s”; responsible for logistics and arrangements of lectures, workshops, symposia, conferences, event catering, campus-wide advertisement, mailing lists; assisted German Department faculty with lectures and workshops.

## INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY SKILLS

Multimedia/ Smart Classroom	Large-screen video projection and sound amplification; primary and secondary source material with audio and video; databases and research tools; students use PDAs and personal computers for collaborative, in-class information gathering and analysis.
MyCompLab	Web-based, multimedia resources for writing, grammar and research, peer and instructor review, tutorials and practice exercises, skill building and skill assessment.
BlackBoard 8.0	Use web-based course-management system and virtual learning environment for electronic posting, distribution of all course information and documents and digitized course readings; testing and evaluation; grading; electronic file transfer; communication tools, including e-mail, virtual chat and virtual office hour; collaborative student projects with Wiki tool; student and classroom blogs for sharing and exchanging responses with Blog tool; discussion board; course statistics; performance dashboard.
iTunesU, Wimba Podcaster, Audio and Video Podcasts	University lectures, audio files and podcasts; listening exercises; students search, download and play course content, and upload and share media projects; instant communication platform for education; video tutorials for searching online library resources; students create and post their audio and video projects as podcasts.
Library Resources and Information Literacy Workshops	Collaborate in planning and holding library research and information literacy workshops; practice electronic and print form research strategies; course material posted to password protected electronic course reserves page.

## TECHNICAL EXPERIENCE AND EMPLOYMENT HISTORY (selection)

September 2010- Present	<b>Grewe + Kischkat LLP. Steuerberater, Rechtsanwalts- und Wirtschaftsprüferkanzlei, USA and Germany</b> Translate and edit German and English web pages and assist in web page design.
May 2009- October 2010	<b>Digital Humanities Center Steering Committee, Butler Library, Columbia University, New York, NY</b> Assist in planning divisional technology centers and expanding combined library and technology services.
2007-2009	<b>Website Development, Columbia University, New York, NY</b> Created and manage department website for sharing teaching materials and handouts created by graduate student German-language instructors.
2005-2010	<b>Workshop Instructor, Butler Library, Columbia University, New York, NY</b> Teach EndNote (bibliographic database management program) workshops for Columbia University faculty, students, and staff.
2004-2010	<b>Electronic Research Assistant, Butler Library, Columbia University, New York, NY</b> Assist Columbia faculty, students and staff in incorporating computer-based textual and bibliographic information into their research, study, and teaching; demonstrate and assist with electronic primary source texts, programs for textual analysis and critical editing, hypermedia and database research tools in the humanities, optical scanning equipment and creation of machine-readable text, and bibliographic database programs.

## MEMBERSHIPS

American Association of Teachers of German (AATG)	since 2005
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)	since 2008
Bryn Mawr College Alumnae Association	since 1997
German Studies Association (GSA)	since 2005
Modern Language Association (MLA)	since 2001
New York State United Teachers (NYSUT)	since 2007
Northeast Modern Language Association (NeMLA)	since 2005
Professional Staff Congress, The City University of New York (PSC/CUNY)	since 2006
Women in German (WiG)	since 2005

## LANGUAGES AND CITIZENSHIPS

<b>German</b>	native language
<b>English</b>	native language
<b>French</b>	highly proficient in reading and listening, proficient in speaking and writing
<b>Hindi</b>	some reading and writing skills
<b>Italian</b>	some reading, speaking, and writing skills
<b>Citizenships</b>	Germany, Pakistan, United States